

Da *Par su cont*:

Requiem in re minore

Cal nôd d'requiem d'Cherubini
al m'armulena incù int la tēsta.
Parpài ch'al viòiga tra di cipres
incontra a 'na stason ad fēsta.
...S'a putes e' mândh tu so
la menta da l'udór
e la spineta
so int e' cumò.

Requiem in re minore

Quelle note di requiem di Cherubini
mi mulinano nella mente.
Farfalle che vagano tra cipressi
incontro a una stagione di festa.
... Se potessi almeno portare con me
la menta dal buon odore
e l'armonica
che è sul comò.

Da *Al voi*:

Agrapês

E cvânt ch'avdèsum
la puiâna in zir
e di fugh
ch'i şgrafignéva l'êria
a lasèsum còrar
i sogn.

Aggrapparsi

E quando vedemmo
la poiana in giro
e i fuochi
che graffiavano l'aria
lasciammo correre
i sogni.

Da Par tot i virs:

Ste temp

E' rantëla
e' s-ciân
smari
int la zitê sórda
un tartajér
ad pinsir tord.
Incion u l'ciâma
piò par nom.
Ste temp
ad zil andê da mêl,
ste temp
ch'e' pôrta dal cadeñ vëci
a di pi nuv,
s'u s'sviges ste temp
cun e' respir dal piöpi
una matena prëst
cvânt ch'e' suda l'istê.

Questo tempo

Rantola
l'uomo
smarrito
nella città sorda
un farfugliare
di torbidi pensieri.
Nessuno lo chiama
più per nome.
Questo tempo
di cielo andato a male,
questo tempo
che porta vecchie catene
a piedi nuovi,
se si svegliasse questo tempo
con il respiro delle pioppe
una mattina presto
quando suda l'estate.

E a ridaren de' temp

E i m'ven a di
che j èn i n'pasa in prisia
s'i s'armes-cia i lens dal nõt biànchi
cun i tu gnech a e' dè.
L'acva e e' sol
j à ariznì e' curnison
e l'è za óra che te t'chembia ca.
E' pò dès nench che zo par cl'êtra strê
t'senta l'udór de' pân apèna fat,
ch'e' pèsa un car
e la rōda ch'la dēga du vulton.
E alóra e' srà coma turnê tabach:
t'at mitiva la bêrba d'furminton
e t'saltiva int al scol coma un mat.
Int un piròl
d'na schêla longa
a inciudaren i pès
e a lè firum coma stêtui d'zez
a ridaren de' temp ch'u s'à futì.

E rideremo del tempo

E mi vengono a dire
che gli anni non passano in fretta
se si mescolano gli ansiti delle notti bianche
con i tuoi gemiti al giorno.
L'acqua e il sole
hanno arrugginito il cornicione
ed è già ora che tu cambi casa.
Può darsi anche che giù per l'altra strada
tu senta l'odore del pane appena fatto,
che passi un carro
e la ruota dia due giri.
E allora sarà come ritornare ragazzo:
ti mettevi la barba di granoturco
e saltavi sulle pozzanghere come un matto.
In un piolo
di una lunga scala
inchiederemo i passi
e lì fermi come statue di gesso
rideremo del tempo che ci ha fottuti.

Da *A caval dagli ór:*

E' bal di s-cen macud

Ch'a m'so ardot a crédar
d'no ěsi gnânca tot
ch'a m'so vest piò d'na vòlta
a que e a lè int e' stes zir ad temp
una matêda a dirì vuiétar
mo dal vòlt ch'a i pens
a soia viv o môrt
e cvi che in sogn i m'dis
che j è a pöst e i rid mo in d'èi?
Intânt a j ò paura
e a m'in fagh 'na cioncia
de blablà di s-cen.
L'è ch'a s'purten adös tot cvènt la févra
êlta d'ste temp
ad parpaj inciudêdi int un pëz d'legn
d'bucalon imbariégh e zigh coma dal pongh
int un gmisël ad strê ch'a' n'pôrta invol.
L'è 'na cumégia d'sângv ch'la n'è mai fnida:
longh a la strê dal pignat d'ghisa
balend i ven avânti
j ùtum s-cen macud.

Il ballo dei castrati

Mi sono ridotto a credere
di non esserci neppure tutto
mi sono visto più di una volta
qui e lì allo stesso tempo
una pazzia direte voi
ma a volte che ci penso
sono vivo o morto
e quelli che in sogno mi dicono
che sono a posto e ridono ma dove sono?
Intanto ho paura
e non me ne faccio niente
del blablà degli uomini.
Il fatto è che ci portiamo addosso tutti quanti la febbre
alta di questo tempo

di farfalle inchiodate ad un pezzo di legno
di boccaloni ubriachi e ciechi come talpe
in un gomitolo di strade che non portano da nessuna parte.
È una commedia di sangue che non è mai finita:
lungo la strada delle pentole di ghisa
ballando vengono avanti
gli ultimi castrati.

Da E' cōr int j oc:

Tcira int e' vent

Insèna da tabach a t'ò zarchê
tcira int e' vent ch'e' smêsa e' tamarés
un gazulê d'usël ch'i spiâna e' zil
par al cumet dla séra
cla vós che sóra toti la s'alzéva
la fêsta d'un paés.
Tcira la crós dla mi famì s-ciunclêda
i rog so pr e' camen al sér d'invéran
la név là fura cun al pédgh alziri.
Vós de' silenzi che t'am strenz e' pêt
baston pr i mi scapoz funtâna cêra
tci 'na parôla un segn, fradël ch'e' ciâma
e me ch'm'agrap a te coma ch'a pos.

Eri nel vento

Fin da ragazzo ti ho cercato
eri nel vento che smuove il tamerisco
un cinguettare somnesso di uccelli che preparano il cielo
per gli aquiloni della sera
quella voce che su tutte s'innalzava
la festa di un paese.
Eri la croce della mia famiglia schiantata
le urla su per il camino le sere d'inverno
la neve là fuori con orme leggere.
Voce del silenzio che mi stringi il petto
bastone per i miei inciampi fontana chiara
sei una parola un segno, fratello che chiama
ed io che mi aggrappo a te come posso.

Un bal d'parpai

U s'è rot e' cristal di nòstar sogn
int al parôl a basa vós sgargnêdi
e in cveli ch'a n's'sen det
un bal d'parpai atórna
a un lampion zighi
ardoti pr e' calór dla luş a zendra.
J amigh, se, nench al sbôrgni la séra cun j amigh
ch' j è sèmpar pront a batr al mân e pu

a coisla piân in punta d'pi piani
cvânt ch'al s'sfarena al stël ad òna ad òna
e bur u s'fa sèmpar piò bur atorna.
Ad sens avrâl durê a fris incóra?
L'armânza sól e' vlen dla nōsta fèsta.

Una danza di farfalle

Si è infranto il cristallo dei nostri sogni
nelle parole ridacchiate a bassa voce
e in quelle che non ci siamo dette
una danza di farfalle intorno
a un lampione cieche
ridotte per il calore della luce a cenere.
Gli amici, sì, e le sborne la sera con gli amici
che sono sempre pronti a battere le mani e poi
a svignarsela pian piano in punta di piedi
quando le stelle si sfarinano ad una ad una
e si fa buio sempre più buio attorno.
Che senso ha continuare a ferirci?
Resta solo il veleno della nostra festa.

Da I şgrafegn:

La fësta

Cun l'ùtum şbof d'camen
la s'è magnêda la fësta la séra
tra un bilin ad zòcar
e di bichir.

U ngn'è piò Signór ch'tegna!
E' fes-c longh dla zirândla
l'à murtê al luş:
tot cvânt l'è môrt
e e' sânqv e' cor
tra i su avlen.

La festa

Con l'ultimo buffo di camino
si è mangiata la festa la sera
tra un giocattolo di zucchero
e dei bicchieri.

Non c'è piú Signore che tenga!
Il fischio lungo della girandola
ha spento tutte le luci:
tutto quanto è spento
e il sangue scorre
tra i suoi veleni.

Da Nèsar:

La prisia

E' pu t'at stmégh d'ste viovai ad ciàcar
ad tot sti ghëb, stal prucision ad s-cen
coma dagli ôch a fê cva cva in piazza.
U ngn'è ch'i vènd de' fom e u ngn'è ch'i l'compra.
L'êt dè a j ò vest un s-ciân par via Cavour
ch'e' caminéva schêlz, tot şbrandalê,
scusend la tÛsta, e' dgéva a cvi ch'paséva:
“Curi pu so tot cvent, che me a n'ò prisia!”.

La fretta

Poi ti viene la nausea di questo andirivieni di chiacchiere
di tutte queste moine, queste processioni di individui
come tante oche a fare qua qua in piazza.
C'è chi vende fumo e chi lo compra.
L'altro giorno ho visto un uomo in via Cavour
che camminava scalzo, tutto stracciato,
scuotendo la testa diceva ai passanti:
“Correte pure tutti quanti, io non ho fretta!”.

Parôl ch'al gvares

Du baioch garavlé d'reputazion
cun cal parôl d'na vôlta, scarbuiêdi
in cva e in d'in là, ch'al péşa pôch, alziri,
mo agli à gvarì i lansir ad cvicadon
scnunsù ch'e' dgèva d'sé scusend la tÛsta,
coma s'e' fos una mingena bona,
una fulê d'vent ch'la t'pôrta in braz
a spas par la campâgna in premavira.

Parole che leniscono

Due soldi di reputazione racimolati
con quelle parole di una volta, disseminate
qua e là, che pesano poco, leggere,
ma hanno alleviato gli affanni di qualche
sconosciuto, che assentiva scuotendo il capo,
come si trattasse di una medicina buona,
una folata di vento che ti porta in braccio
a spasso per la campagna in primavera.